У Канстытуцыйны суд Рэспублікі Беларусь  
 Стэфановіча Валянціна Канстанцінавіча  
 220012, г. Мінск, вул. Мяржынскага, 8-26

Зварот

Нагодай для майго звароту ў Канстытуцыйны суд Рэспублікі Беларусь сталі выпадкі дыскрымінацыі грамадзянаў Беларусі па моўнай прыкмеце, якія ўсё часцей фіксуюцца праваабарончымі арганізацыямі краіны. Падчас падрыхтоўкі да працэдуры ўніверсальнага перыядычнага агляду, які Рэспубліка Беларусь упершыню праходзіла ў Савеце па правах чалавека ААН у 2010 г., шэрагам праваабарончых арганізацыяў краіны быў падрыхтаваныя маніторынгава-аналітычныя матэрыялы ў межах гэтай працэдуры. У раздзеле “Роўнасць перад законам і забарона дыскрымінацыі”, сярод іншага, звярталася ўвага і на праявы дыскрымінацыі грамадзянаў краіны па моўнай прыкмеце (<http://spring96.org/files/book/be/doklad_by.pdf>).

У прыватнасці ў гэтым раздзеле звярталася ўвага на тое, што Закон Рэспублікі Беларусь “Аб мовах у Рэспубліцы Беларусь” у новай рэдакцыі 13.07.1998 г. № 187-3 не ўтрымлівае гарантый роўнасці дзвюх дзяржаўных моваў. Так, у Беларусі дагэтуль адсутнічаюць выданні абсалютнай большасці нарматыўна-прававых актаў на беларускай мове, у тым ліку кодэксаў. Мова судавытворчасці ў краіне паводле дзеючага заканадаўства ажыццяўляецца на беларускай і (альбо) рускай мовах, што на практыцы ў большасці выпадкаў прыводзіць да таго, што суды з удзелам прадстаўнікоў беларускамоўнай меншасці адбываюцца на рускай мове. Таксама звярталася ўвага на адсутнасць на той момант абавязацельстваў дзяржаўных органаў і службовых асобаў адказваць на звароты грамадзянаў на мове звароту.

Нельга не адзначыць пазітыўныя крокі, якія былі зробленыя для ўмацавання роўнага статуса дзвюх дзяржаўных моваў у нашай краіне. Так, былі ўнесеныя змены ў Закон “Аб мовах у Рэспубліцы Беларусь”, у Закон Рэспублікі Беларусь “Аб зваротах грамадзянаў і юрыдычных асобаў”, згодна з якімі дзяржаўныя органы і службовыя асобы абавязалі даваць адказы на звароты грамадзянаў на мове звароту. Гэта, безумоўна, умацавала гарантыі карыстання найперш беларускай мовай пры зваротах у дзяржаўныя органы і ўстановы.

Аднак асноўная праблема адсутнасці абсалютнай большасці нарматыўна-прававых актаў, уключна з кодэксамі, на беларускай мове застаецца актуальнай дагэтуль. Дадзеныя абставіны на практыцы прыводзяць да таго, што суды, за рэдкім выключэннем, не могуць і не праводзяць судовыя паседжанні на беларускай мове, калі ўдзельнікам працэса з’яўляецца беларускамоўны грамадзянін. Гэта пры тым, што беларуская мова, паводле дзеючага заканадаўства, з’яўляецца адной з моваў судавытворчасці ў Рэспубліцы Беларусь.

Пры такіх абставінах грамадзяне Беларусі, якія стала карыстаюцца беларускай мовай у паўсядзённым жыцці, пры абароне сваіх маёмасных і немаёмасных правоў і законных інтарэсаў у судах і іншых дзяржаўных органах краіны, не маюць магчымасці карыстацца афіцыйнымі тэкстамі нарматыўна-прававых актаў, уключна з кодэксамі, на беларускай мове. Немагчыма знайсці нарматыўна-прававыя акты на дзяржаўнай беларускай мове і на прававым партале [www.pravo.by](http://www.pravo.by), які быў вызначаны Прэзідэнтам Рэспублікі Беларусь як асноўны дзяржаўны інфармацыйны рэсурс глабальнай кампутарнай сеткі Інтэрнэт у галіне права і прававой інфармацыі. Нацыянальны прававы Інтэрнэт-партал (Партал) быў створаны ў адпаведнасці з Указам Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь ад 16 снежня 2002 г. №609 “Аб нацыянальным прававым Інтэрнэт-партале Рэспублікі Беларусь і аб унясенні зменаў і дапаўненняў ва Указ Прэзідэнта Рэспублікі Беларусь ад 30 кастрычніка 1998 г. №524”. Аднак гэты рэсурс змяшчае бягучую інфармацыю на рускай і англійскай мовах, а тэксты нарматыўна-прававых актаў і законапраектаў размяшчаюцца на ім выключна на рускай мове.

Згодна з арт. 2 Закона Рэспублікі Беларусь “Аб мовах у Рэспубліцы Беларусь” ад 29.01.1990г. № 3094-ХІІ, у адпаведнасцi з Канстытуцыяй Рэспублiкi Беларусь дзяржаўнымi мовамi Рэспублiкi Беларусь з’яўляюцца беларуская i руская мовы.   
Рэспублiка Беларусь забяспечвае ўсебаковае развiццё i функцыянаванне беларускай i рускай моваў ва ўсiх сферах грамадскага жыцця.  
Рэспублiка Беларусь праяўляе дзяржаўны клопат аб свабодным развiццi i ўжываннi ўсiх нацыянальных моў, якiмi карыстаецца насельнiцтва рэспублiкi.  
Дзяржаўныя органы i iншыя арганiзацыi ў адпаведнасцi з заканадаўствам Рэспублiкi Беларусь ствараюць грамадзянам неабходныя ўмовы для вывучэння беларускай i рускай моваў i дасканалага валодання iмi.

Арт. 3 Закона гарантуе грамадзянам краіны права свабодна карыстацца іх нацыянальнай мовай і абіраць мову зносінаў.

Пры гэтым арт. 6 Закона забараняе ўсялякія прывелеі ці абмежаванні правоў асобы па моўнай прыкмеце.

Дадзены артыкул, па сутнасці, утрымлівае забарону на дыскрымінацыю асобы па моўнай прыкмеце. Забарону дыскрымінацыі ўтрымлівае і арт. 22 Канстытуцыі Рэспублікі Беларусь.

Трэба адзначыць, што моўная прыкмета з’яўляецца адной з забароненых прыкметаў дыскрымінацыі і паводле міжнародных актаў у галіне правоў чалавека, ратыфікаваных Рэспублікай Беларусь. Так, згодна з арт. 26 Міжнароднага Пакта аб грамадзянскіх і палітычных правах усе людзі роўныя перад законам і маюць права без усялякай дыскрымінацыі на роўную абарону закона. У гэтых адносінах усялякага рода дыскрымінацыя павінна быць забаронена законам і закон павінен гарантаваць усім асобам роўную і эфектыўную абарону супраць дыскрымінацыі па якой бы там ні было прыкмеце: як раса, колер скуры, пол, мова, рэлігія, палітычныя і ншыя перакананні, нацыянальнае і сацыяльнае паходжанне, маёмаснае становішча, нараджэнне ці іншыя абставіны.

Паводле вызначэння, якое даецца міжнароднымі нормамі права ў галіне абароны правоў чалавека, дыскрымінацыяй ахопліваюцца ўсялікія выключэнні, абмежаванні ці перавагі па пэўных прыкметах, у тым ліку і па моўнай прыкмеце.

Аналіз дзеючага заканадаўства аб мовах і практыкі яго выкарыстання сведчыць аб недастатковых гарантыях свабоднага ўжывання дзвюх дзяржаўных моваў. У прыватнасці арт. 7 Закона “Аб мовах у Рэспубліцы Беларусь” утрымлівае норму аб тым, што акты дзяржаўных органаў Рэспублікі Беларусь публікуюцца і друкуюцца на рускай і (або) беларускай мове. Закон Рэспублікі Беларусь “Аб нарматыўна-прававых актах Рэспублікі Беларусь” наогул не ўтрымлівае нормаў, якія б замацоўвалі неабходнасць выдання нарматыўна-прававых актаў на беларускай мове. Адсутнасць заканадаўча замацаванага абавязковага выдання нарматыўна-прававых актаў на дзвюх дзяржаўных мовах на практыцы прыводзіць да таго, што ўсе нарматыўна-прававыя акты выдаюцца толькі на рускай мове і фактычна ніколі не дублююцца на беларускай.

Абсалютная перавага, нададзеная толькі адной дзяржаўнай мове ў працэсе законатворчай і нарматворчай дзейнасці, падрывае прынцып роўнага статуса дзвюх дзяржаўных моваў, закладзенага ў арт. 17 Канстытуцыі Рэспублікі Беларусь, сведчыць аб адсутнасці паўнавартаснага дзяржаўнага статуса беларускай мовы.

Такая моўная палітыка дзяржавы ніяк не спрыяе развіццю, умацаванню і пашырэнню беларускай мовы сярод грамадзянаў краіны, а наадварот вядзе да скарачэння яе ўжытку, робіць яе непапулярнай сярод грамадзянаў. Гэта з’яўляецца пагрозлівай тэндэнцыяй, якая ў будучым можа прывесці да незваротных наступстваў і вынікам якой можа стаць знікненне мовы. На жаль, прыкладаў знікнення моваў у сучасным свеце даволі шмат. Акрамя таго панаванне і перавага адной дзяржаўнай мовы над другой супярэчыць прынцыпу бі-лінгвізма, дэклараванага Канстытуцый Беларусі. Да прыкладу, у такіх сучасных дзвюх – (і больш) моўных краінах, як Канада, Бельгія, Швейцарыя, Ірландыя, Фінляндыя грамадзяне забяспечаныя магчымасцю доступа да нацыянальнага заканадаўства сваіх краінаў на ўсіх дзяржаўных мовах, маюць магчымасць карыстацца любой з дзяржаўных моваў у судах і ў стасунках з дзяржаўнымі ўстановамі і інстытуцыямі.

У сувязі з гэтым адным з магчымых крокаў, скіраваных на ўмацаванне роўнага статуса дзвюх моваў, як мне бачыцца, магло б стаць вяртанне беларускай мовы ў заканадаўчую сферу. Выданне нарматыўна-прававых актаў на дзвюх дзяржаўных мовах стала б сапраўднай гарантыяй роўнага статуса рускай і беларускай дзяржаўных моваў, зменшыла б выпададкі праяваў дыскрымінацыі беларускамоўных грамадзянаў на практыцы. Паводле вынікаў перапісу насельніцтва Беларусі 2010 г. 23% апытаных грамадзянаў адзначылі, што дома карыстаюцца беларускай мовай. Хаця гэта і меншасць у параўнанні з колькасцю рускамоўных грамадзянаў краіны, аднак гэта каля 2 млн. чалавек.

Лічу, што ў дадзеным выпадку менавіта Канстытуцыйны суд Рэспублікі Беларусь з’яўляецца тым дзяржаўным органам, які можа эфектыўна абараніць канстытуцыйныя правы грамадзянаў на паўнавартаснае карыстанне адной з дзяржаўных моваў Рэспублікі Беларусь.

У сувязі з гэтым я прашу:

1. Прызнаць арт. 7 Закона Рэспублікі Беларусь “Закона аб мовах у Рэспубліцы Беларусь” не адпавядаючым арт. 17 Канстытуцыі Рэспублікі Беларусь і прапанаваць Палаце прадстаўнікоў Нацыянальнага Сходу Рэспублікі Беларусь унесці змены ў гэты артыкул, заканадаўча замацаваўшы абавязак дзяржаўных органаў Рэспублікі Беларусь выдаваць усе нарматыўна-прававыя акты (уключна з тэкстамі законапраектаў) на дзвюх дзяржаўных мовах – беларускай і рускай.

27.11.2013 г. Стэфановіч В.К. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_